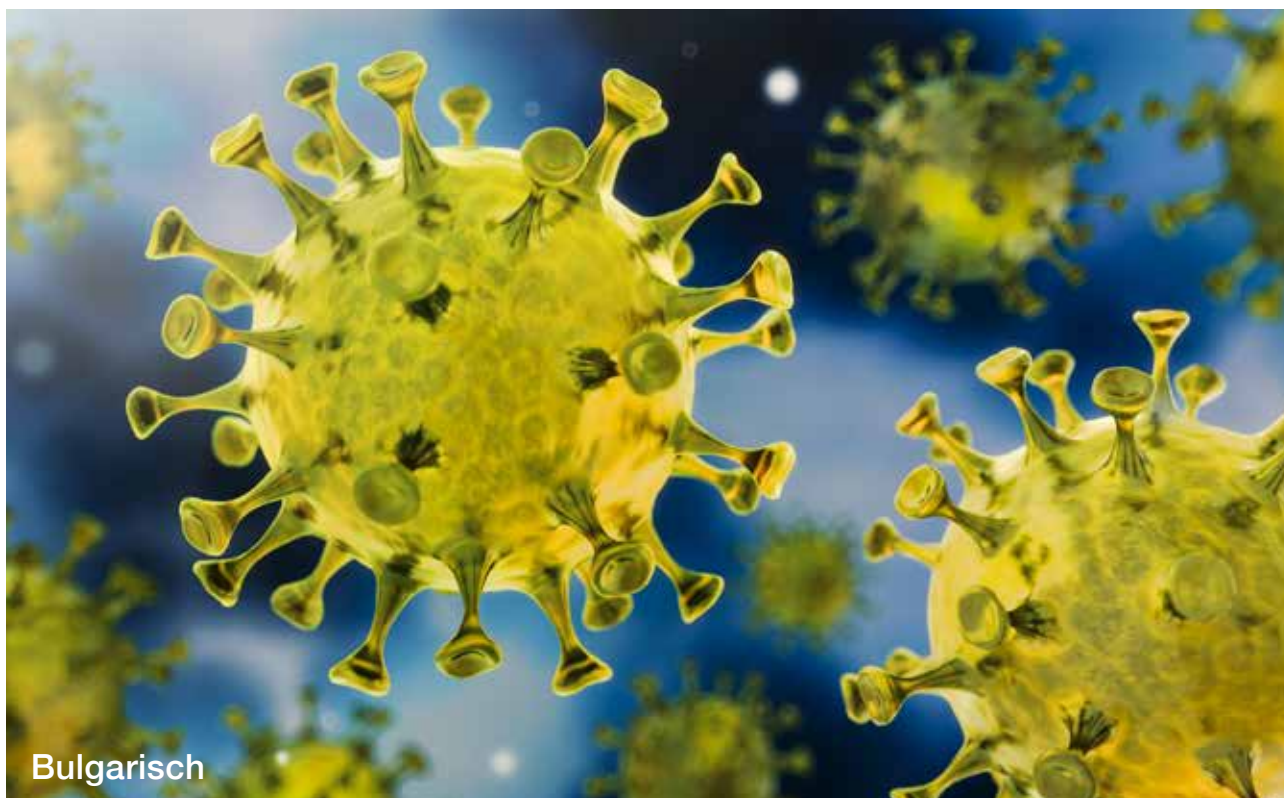


Коронавирус SARS-CoV-2

Информация и помагала



- Ваксинация в Мюнхен
- Предложения за ваксинация
- Възможности за тестване
- Телефонни консултации
- Информация на много езици
- Предложения за Мюнхен

**Ethno-
Medizinisches
Zentrum e.V.**



im Auftrag der Landeshauptstadt München
Gesundheitsreferat



Landeshauptstadt
München

Помогнете за прекратяване на пандемията!

Пълната ваксинация предлага най-добрата защита срещу тежко протичане на заболяването.

Въпреки това, ваксинираните хора също могат да се заразят, поради което трябва да правим всичко възможно в ежедневието и да продължаваме да спазваме най-важните предпазни мерки.

С ваксинацията постигаме възможно най-голяма защита за всеки.

Ваксините са обстойно тествани. Няма доказателства, че например жените или мъжете могат да станат безплодни поради ваксинацията. Ваксинацията не променя генетичния състав на човека.

Бременните жени с корона, които не са били ваксинирани, имат по-голям риск от развитие на тежък ход на заболяването.

Моля, научете повече от Вашия лекар.

В Мюнхен всички граждани имат възможност да получат информация, да бъдат тествани или ваксинирани.

Бъдете здрави!

Ваксинация в Мюнхен

Има много начини да се ваксинирате в Мюнхен: в централите за ваксинация, при офери за ваксинация, по време на кампаниите за ваксинация, от общопрактикуващи лекари, педиатри или фирмени лекари.

Моля, вземете със себе си за ваксинацията валидна лична карта или паспорт. Ако имате такъв, моля, носете със себе си и жълтия си паспорт за ваксини.

Ако е налично, моля, донесете и доказателство за предишните си ваксини с QR код.

QR кодът позволява значително по-бърза регистрация на място и по този начин намалява времето за чакане.

Ако страдате от други заболявания, моля, носете със себе си документите от лекаря, ако имате такива.



Центрове за ваксинация и кампании за ваксинация

Център за ваксинация в Гастаиг (Gasteig)

Rosenheimer Straße 5, 81667 Мюнхен

Събота до вторник от 9 до 18.30 ч.

S-Bahn гара: Rosenheimer Platz (следвайте знаците за Gasteig). Центърът за ваксинация в Gasteig извършва ваксинации и тестове за корона.

Нямате нужда от предварително записан час за ваксинация. Възможно е също да си запишете час онлайн предварително.

Моля, помолете някой, който говори добре немски, да ви помогне с регистрацията.

Интернетстраница:

<https://impfzentren.bayern/citizen/>

Ваксинация на Мариенплац, директно в кметството

Marienplatz 8 (Rathauseck/Weinstraße),

80331 Мюнхен

Събота до вторник от 11 до 20.30 ч.

Центърът за ваксинация на Мариенплац (бивш Sport Мюнцингер (Münzinger) се намира в западната част на кметството на Weinstraße.

Нямате нужда от предварително записан час за ваксинация. Възможно е също да си запишете час онлайн предварително.

Моля, помолете някой, който говори добре немски, да ви помогне с регистрацията.

Интернетстраница:

<https://impfzentren.bayern/citizen/>

Ваксинация в търговски център Olympia (OEZ)

Hanauer Straße 68, 80993 Мюнхен

Събота до вторник от 9 до 18.30 ч.

Метростанция: Търговски център Олимпия.

Нямате нужда от предварително записан час за ваксинация. Възможно е също да си запишете час онлайн предварително.

Моля, помолете някой, който говори добре немски, да ви помогне с регистрацията.

Интернетстраница:

<https://impfzentren.bayern/citizen/>

Ваксинации в аптеките

Някои аптеки в Мюнхен също предлагат ваксинации. Адресите на аптеките, които извършват ваксинации, можете да намерите в Интернет.

Интернетстраница:

www.mein-apotheekenmanager.de

Ваксинации в лекарски кабинети

Повечето общопрактикуващи лекари предлагат ваксинации срещу корона. Моля, попитайте Вашия лекар и си запишете час.

Кампании за ваксинация от екипа за ваксинация в Мюнхен

Датите на заразените в градските квартали можете да разберете по имейл:

impf_team@muenchen.de

Можете също да пишете на този имейл адрес, ако например не можете да дойдете на ваксинацията поради увреждане или ако имате нужда от преводач.

Възможности за тестване

В Мюнхен можете бързо и лесно да бъдете тествани за коронавирус. Преглед на адресите на опциите за тест за корона може да бъде намерен в Интернет.

Интернетстраница: www.testen-muenchen.de

Телефонни съвети и поддръжка на немски език

Здравен отдел (здравен отдел) на град Мюнхен

Тел. 089 233-96650

От понеделник до петък от 8.00 ч. до 18:00 ч.

Здравният отдел на град Мюнхен е на разположение за въпроси относно задължението за лична изолация на заразените хора.

Телефон за ваксинация в град Мюнхен

Тел. 089 90429 2222

От понеделник до петък от 8.00 ч. до 18:00 ч.

Град Мюнхен предоставя съвети относно ваксинациите по телефона на своята гореща линия. Там жителите на Мюнхен, които нямат собствен достъп до Интернет, могат да се регистрират за ваксинации по телефона.

Гореща линия за Баварска Корона

Тел. 089 122220

От понеделник до петък от 8.00 ч. до 18:00 ч
също събота от 10 до 15 ч.

Горещата линия предоставя информация и отговаря на въпроси относно ситуацията с Корона. Например за болести и здраве, правила на Corona, училища, дневни центрове или подкрепа за семейства.

Гореща линия за баварски граждани

Тел. 09131 6808-5101

От понеделник до петък от 8.00 ч. до 18:00 ч
също събота от 10 до 15 ч.

Горещата линия за граждани съветва например по медицински въпроси, ваксинации, изисквания за влизане или ограничения за контакт.

BZgA – Телефонни консултации за психично здраве

Тел. 0800 2322783

От понеделник до четвъртък, от 10:00 до 22:00 часа също от петък до неделя от 10:00 до 18:00 часа.

Безплатни съвети за психични проблеми.



С Corona-Warn-App можете да бъдете информирани анонимно и бързо, ако сте били в близост до заразен човек.

Приложението може да бъде изтеглено безплатно от App Store и Google Play.

Информация на много езици

Комисар по интеграцията на правителството на Бавария

Информация в интернет за коронавируса, ваксинациите и специалните баварски разпоредби на много езици.

<https://integrationsbeauftragte.bayern.de>

MiMi Център за интеграция в Бавария (EMZ e.V.)

Екипът с мигранти за мигранти (MiMi) предоставя онлайн информация на 22 езика за коронавируса, ваксинациите и правилата за поведение в Свободна държава Бавария.

<https://mimi.bayern/index.php/corona-info-bayern>

Държавна служба по бежанските въпроси в Берлин (LAF)

Кратки филми (подкасти) за ваксинации и карантина на много езици.

www.berlin.de/laf/leistungen/gesundheit/infektionsschutz

Федералният правителствен комисар по миграцията, бежанците и интеграцията

Информация за коронавируса и защитата от ваксинация на 22 езика.

www.integrationsbeauftragte.de/ib-de/staatsministerin/corona

Института Робърт Кох (RKI)

Актуалната информация за ваксинацията срещу COVID-19 с иРНК ваксина на много езици.

www.rki.de/DE/Content/Infekt/Impfen/Materialien/COVID-19-Aufklaerungsbogen-Tab.html

Института Робърт Кох (RKI)

Информация за влизанията в Германия относно изискванията за карантина, регистрация, тестване и документация. Тази информация е достъпна на много езици.

www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/Transport/Info_Reisende_Tab.html

Етно-медицински Център e.B. (EMZ e.V.)

Съвети срещу стреса в семейството във всекидневната корона ситуация на 26 езика.

<https://mimi-gegen-gewalt.info-data.info/>

Информация на немски език

Град Мюнхен предоставя информация в интернет за коронавируса и офертите за ваксинация.

<https://stadt.muenchen.de/infos/corona-infoportal-muenchen.html>

Държавното министерство на здравеопазването и грижите на Бавария публикува актуална информация за правилата за коронавирус в Бавария в интернет.

www.stmgp.bayern.de/coronavirus/haeufig-gestellte-fragen/#Schnellsuche

Федералният център за здравно образование (BZgA) предоставя информация за коронавируса на много разбираем и прост немски (лесен език).

www.infektionsschutz.de/leichte-sprache/informationen-zum-corona-virus/

Информация и помощ в Мюнхен

Кризисна служба Психиатрия Горна Бавария (Krisendienst Psychiatrie OB)

Помощ при психични проблеми на засегнатите и техните близки. Максималната такса е 0,60 EUR за разговор. На разположение 24 часа.
Тел. 0180 6553000

Клиника Исар Ампер, Мюнхен Източна клиника (Isar-Amper-Klinikum)

За хора, които трябва да отидат в психиатрична болница. Записване на час: Тел. 089 45620
Интернетстраница: kbo-iak.de/index.php?fs=0

Телефонно консултиране (Telefonseelsorge)

Притеснения, проблеми или мисли за самоубийство? Телефонните съветници ви изслушват.
Тел. 0800 1110111 или 0800 1110222.

Можете също да напишете имейл или да използвате чат. Регистрация в интернетстраницата:
online.telefonseelsorge.de

Информация за съвети на други езици:
telefonseelsorge.de/international-helplines/

Мюнхенски остров (Münchener Insel)

Кризисни и житейски консултации по телефона на немски и английски, също анонимно. Видеосъветът е възможен и от средата на януари 2021 г. В спешни случаи може да бъде уговорена среща на място.
Тел. 089 220041 или 089 21021848

Телефонна линия за помощ за насилие над жени (Hilfetelefon für Frauen)

Помощ за жени с проблеми с насилие. Съветниците също помагат да се намери убежище за жени. Безплатен анонимен съвет на 17 езика. На разположение 24 часа. Тел. 08000 116 016
Интернетстраница:
hilfetelefon.de/das-hilfetelefon.html

Помощен център за психични травми Мюнхен e.V. (THZM)

Помощ при лоши преживявания. В курсовете се научавате да живеете по-добре с лошия опит. Регистрация в Интернет:
thzm.de/ressourcenorientierte-stabilisierungsgruppen/

Рефуджио Мюнхен (Refugio München)

Помощ за деца, тийнейджъри и възрастни, които трябваше да напуснат страната си на произход. Предлага: Психотерапия, подкрепа по време на процедурата за убежище и организиране на езикови курсове. Подкрепа при намиране на работа, обучение или апартамент.
Тел. 089 982957 0
Интернетстраница: www.refugio-muenchen.de

Психологическа служба на Каритас за чужденци (CARITAS)

Безплатни съвети по майчин език за мигранти от Италия, Гърция, Испания, Португалия, Латинска Америка, Хърватия, Сърбия, Босна, Русия и Турция. Предложения по въпроси на възпитанието, партньорството, раздялата и развода. Също така социално психиатрично и житейско консултиране. Съвети по телефона или онлайн.
Тел. 089 2311490
Е-поща: pds@caritasmuenchen.de

Психологическа служба на Arbeiterwohlfahrt Мюнхен (AWO München)

Безплатни съвети от психотерапевти на босненски, хърватски, сръбски и турски език. Предлагат се индивидуални и групови консултации по въпроси на възпитанието, брака, семейните и лични кризисни ситуации. Информация за оферти и многоезични брошури:
Е-поща: psych.migration@awo-muenchen.de
Интернетстраница: awo-muenchen.de/migration/psychologischer-dienst

Дона Мобиле (Donna Mobile)

Съвети за жени, семейства, деца и младежи по въпроси, свързани със здравето и работата на мигрантите (също по телефона):

- Социално-образователни съвети на немски и турски език.
- Психологическо консултиране, например за индивидуална, двойка и семейна терапия на немски, полски, унгарски, руски, испански, гръцки, български, италиански и английски
- Медицински съвети на немски и турски език.

Тел. 089 505005

Интернетстраница: donnamobile.org

Лекари на света в.О. (Ärzte der Welt e.V.)

Медицинска помощ и социални съвети за хора без здравно осигуряване. Записванията се правят от 9:30 до 17:00 часа.

Тел. 0177 5116965

Интернетстраница: aerztederwelt.org/wem-wir-beistehen/hilfe-fuer-patientinnen

Адреси:

- ул. Дахауер (Dachauer Str.) 161, 80636 Мюнхен.
- Лечебен автобус на централната жп гара, Северен вход, Арнулфстр. (Arnulfstr.) 1-3., 80335 Мюнхен.
- Bayernkaserne (Bayernkaserne), къща 12, Хайдемансстр. (Heidemannstr.) 50., 80939 Мюнхен.

Малтезер Медицина за хора без здравно осигуряване (Malteser Hilfsdienst)

Хората без здравно осигуряване могат да получат лечение от лекари или медицински специалисти. Например при спешни случаи, наранявания, бременност. Има педиатри, зъболекари, общопрактикуващи лекари и консултативен час за жени.

Записване на час: Тел. 089 43608411

Адрес: Страйтфелдстр. (Streitfeldstr.) 1, 81673 Мюнхен

malteser.de/fileadmin/Files_sites/Fachbereiche/Migranten-Medizin/Downloads/Flyer MMM.pdf

Бежанско стълбище (Refugee Stairway) Център на Диаконията Мюнхен и Горна Бавария (Вътрешна мисия)

Помогнете да се възползвате от офертите за интеграция, напр. при контакт със специализирани центрове, приемни и споделени помещения за настаняване. Записване на час:

Тел. 089 1269915102

Е-поща: rsc@im-muenchen.de

Клиника по психиатрия и психотерапия към университета в Мюнхен (Migrationsambulanz LMU)

Помощ за хора с миграционен произход с психични и психиатрични проблеми и заболявания. Съветите са възможни на няколко езика. Какво може да бъде терапирано:

- Депресия, мании, психози
- Посттравматично разстройство
- Нарушения на адаптацията и тревожни разстройства
- Зависимости

Записване на час: Тел. 089 440053307

Е-поща:

Migrationsambulanz.LMU@med.uni-muenchen.de

Адрес: Нусбаумстрасе (Nussbaumstr.) 7, 80336 Мюнхен

ИН ВИА КОФИЗЯ (IN VIA KOFIZA)

Оферти, дейности, събития и помощ за учережданията. За жени имигранти на 18 и повече години от Африка, Азия, Европа и Латинска Америка. Препоръчва се на всички жени, независимо от тяхната националност, религия и език.

Тел. 089 5488895 0

Е-поща: kofiza@invia-muenchen.de

Католическа женска социална служба (Sozialdienst katholischer Frauen)

Подкрепа и съвети за жени в нужда, съвети за (непълнолетни) бременни жени, млади семейства, къщи за майки и деца и настаняване за бездомни жени.

Тел. 089 55981 0

Интернетстраница: skf-muenchen.de/

Католическа асоциация за благосъстояние на мъжете (KMFV e.V.)

Помощ и лични съвети за бездомни, пристрастяване, престъпност и безработица. Интернетстраница: kmfv.de/einrichtungen-und-dienste/einrichtungssuche/index.html

Ди АРХЕ – Съвети за тези, които са изложени на риск от самоубийство (DIE ARCHE)

Съвети за млади хора и възрастни, които вече не могат да се справят с живота си, които вече не искат да живеят. Специалистите на ARCHE помагат на хора със мисли за самоубийство и на техните близки.

Записване на час: Тел. 089 334041

Интернетстраница: die-arche.de/

Гореща линия за пристрастяване – телефонен съвет за проблеми със зависимостта (Suchthotline)

Съвети за пристрастяване, като алкохолна зависимост. За засегнатите и техните семейства на немски, английски, френски, испански и италиански. Съвети по телефона или имейл.

Тел. 089 282822,

Е-поща: kontakt@suchthotline.info,

Интернетстраница: suchthotline.info

Impressum

Herausgeber*in:

Ethno-Medizinisches Zentrum e. V.
MiMi Zentrum für Integration in Bayern
80337 München
E-Mail: bayern@mimi.eu

im Auftrag von:

Landeshauptstadt München
Gesundheitsreferat
80335 München
E-Mail: gvo4.rgu@muenchen.de

Stand: 01.05.2022 | Version 019

Layout: eindruck.net, 30175 Hannover

Titelbild: peterschreiber.media/stock.adobe.com

Online: muenchen.corona-mehrsprachig.de

Sprachen: Verfügbar in verschiedenen Sprachen

URL-Verweise: Für Inhalte externer Seiten, auf die hier verwiesen wird, ist der jeweilige Anbieter verantwortlich.

Quellen: Gesundheitsreferat der Landeshauptstadt München, Bayerisches Staatsministerium für Gesundheit und Pflege, BMG, RKI, BZgA, KVB, StMUK, StMI, StMAS, StMWI, Covid Alliance

Übersetzungen: Dolmetscherdienst
Ethno-Medizinisches Zentrum e. V.

Presseanfragen:

Pressestelle Gesundheitsreferat München
presse.gsr@muenchen.de

Anfragen MiMi Bayern
bayern@mimi.eu
www.mimi.bayern

V.i.S.d.P.: Ethno-Medizinisches Zentrum e. V.



Landeshauptstadt
München

Unterstützt von:

